



Retratos Dedicados



Barna 4 /2 / 1906” Las familias van incorporando la fotografía como un nuevo soporte en sus relaciones sociales.

“Te mande unos retratos de mis hijos y no se nada de ellos, y deseo me mandes el tuyo y el de tu esposa... como tengo tantos deseos de veros me complaceria en que no fuera mas que con ver vuestra fotografia.” Carta de Francisco Martínez Rodríguez de Terque, a un primo residente en Bilbao, en 1910.

Ofrecer especialmente el propio retrato a otra persona, era una manifestación, una prueba de afecto o de amor que se rubricaba en muchas ocasiones con una dedicatoria. “En prueba del amor que le profeso a Amalia de Yebra le doy mi retrato. Daniel Alonso.” “Dedicado a mi amigo D. Tiberio Godoy en prueba de amistad. José García Chazenza” “En prueba de la fe que le profesa. Leocadia Cantón.” “El original te dedica este pequeño recuerdo.”

En muchos casos, las fotografías eran el soporte perfecto para escribir unas palabras que expresaban de forma breve los más íntimos sentimientos, revalorizando de esta manera la imagen. La oportunidad única de ver a la persona querida, se refrendaba con la palabra escrita.

Las fotografías perpetuarán la memoria, especialmente los buenos momentos, por ejemplo: dando a conocer a los nuevos miembros de la familia, mostrando los ritos de paso fundamentales de la vida como la primera comunión, el casamiento o el servicio militar o incluso la muerte de un ser querido. Regaladas y dedicadas son además pruebas de fidelidad y amor. Las fotografías, en sus distintos formatos, tarjeta de visita, gabinete o tarjeta postal se rubricaban tanto en el anverso como el reverso, eran entregadas tanto en mano como enviadas dentro de cartas o como tarjetas postales. En algunas, hay un esmero en su caligrafía, otras son muestra del nivel de alfabetización de la persona que la dedica. El formato de fotografía tarjetas postal dará pie a dedicatorias más extensas, casi epistolares.

A mi amiga Adelaida y hermana. Me entristece mucho nuestra separación porque os he tomado mucho cariño, os dejo este recuerdo para que alguna vez le deis un beso que desde donde esté os lo agradeceré con toda mi alma. No me olvideis que os quiere muchísimo vuestra Concha.

Retratarse y entregar una fotografía en señal de afecto o agradecimiento se convirtió en una práctica muy habitual a medida que la fotografía se fue popularizando entre todas las clases sociales. “Querida Teresita. Puesto que deseas tener mi retrato satisfago tu deseo, al mismo tiempo que te mando un fuerte abrazo. Mercedes.



En algunos manuales para escribir cartas, se dedicaba incluso un capítulo a estos retratos dedicados, por ejemplo en *Las cartas de amor y amistad*, de la editorial Ameller, donde encontramos estas sugerentes dedicatorias: "Un retrato dedicado es la prueba latente de un amor que no muere; acepta el mío" "A mi amado... que mi retrato te acompañe a todas horas, es el deseo de tu..."

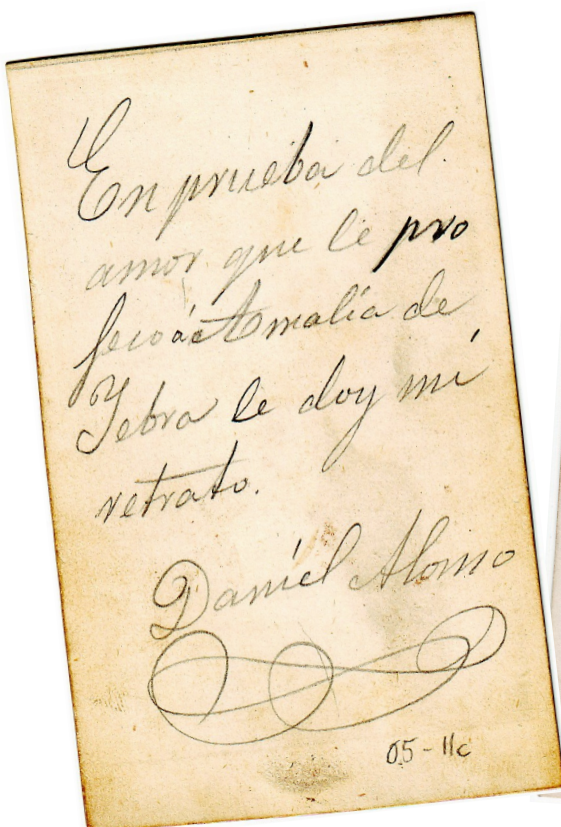
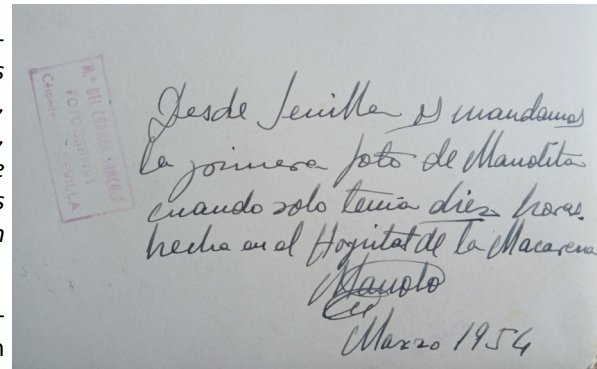
Los retratos dedicados brindaban un medio único para salvar distancias insalvables entre los seres queridos, convirtiéndose en un tesoro único y muy valioso. En 1930, desde Correa, Argentina, unos emigrantes de Felix en Almería enviaron su fotografía posando junto un automóvil, en su reverso decían "Si manejando día y noche por espacio de un mes pudiéramos asomar por Felix con el mayor gusto lo harían. Rosario y Leandro." Otro emigrante escribía en su retrato "Mi querida Encarnación: Desde el Nuevo Mundo te mando este para repetirte que siempre nos acordamos de ti. Buenos Aires. Octubre 1909 Rogelio Martínez."

Otra circunstancia era la primera foto del recién nacido, o fotografías que muestran a los niños de la familia y su crecimiento. "Desde Sevilla os mandamos la primera foto de Manolita cuando solo tenía 10 horas hecha en el Hospital de la Macarena. Manolo. Marzo 1954" "A mis queridos abuelitos. Adra. 3-9-31" "A mis queridas titas y primos para que me conozcan y sepan que las quiero mucho. Paquito. Tengo un año."



La Primera Comunión también era ocasión para enviarlas dedicadas. "A mis queridísimos e inolvidables abuelitos, como recuerdo de mi primera comunión, y en prueba de lo mucho que les quiere su nietecita, la que desea vivan muchos años con salud y que nunca olvidaré con mis oraciones. Providencia."

En las relaciones familiares en la distancia, las fotografías dedicadas fueron en muchas ocasiones el vínculo para conocerse y escribirse "Queridísima prima Carolina ahí te mando mi retrato que según dicen estoy muy bien, y yo tengo muchas ganas de que mi madrina vea un retrato mío en que yo me parezco mucho. Que nos escribas y nos cuentes muchas, así que pase Carnaval te contaremos nosotras, pues ahora esta muy soso y no hay nada que contar. Adiós dale muchos besos a tu madre y hermanas tu recibe un millón de besos y abrazos de tu prima que esta deseando conocerte. Mercedes."



"Soy copia de Inocencio Serrano Botia hijo de Pedro Julian Serrano y Maria Paula Botia naturales de Maria dedicada a mi hermano político Antonio Puche."

"Con la misma impaciencia que al disparar un cañon espero el dia que pueda estar junto a ti para dispararte muchos besos con apretados abrazos de tu maridito que sueña estar a tu lado. Vicente. 19-2 37."

El noviazgo era un momento especialmente proclive a entregar estas pruebas de amor, especialmente aquellos que estaban separados por la distancia. Daniel Alonso, de Terque le declaraba su amor inquebrantable y eterno a su novia a finales del XIX en una fotografía formato tarjeta de visita "El que ama a Amalia hasta la muerte."

Otros lo manifiestan así "Melilla 21-11-1922. A mi prometida en prueba del mucho cariño que le profeso. Tuyo siempre hasta mi muerte. Tu Enrique." "Recuerdo de quién te quiere de veras tu Pepe. Adiós..." Así le decía Pepe Muñoz a su novia Carmen en Almagro.

Pepita, en una carta a su novio, durante la guerra civil en Almería en 1937, le pedía que le dedicara la fotografía, este le respondía a vuelta de correo "Adjunto tengo el gusto de devolvarte dedicada la fotografía que me mandas con ese fin, y espero me digas donde me tienes colocado, pues me dices que los otros [retratos] los tienes cada uno en su sitio, y no se a que sitio te refieres."

También eran utilizadas como felicitación como en esta fotografía de 1912 "Por ser hoy el día de tu Santo día de felicidad te dedica este

pequeño recuerdo tu esposa Trinidad Torrens."

"A mi madrinita de guerra con todo el cariño y el respeto que ella merece. Joaquin."

Algunas de estas fotografías están tomadas y escritas en tono de humor; Santiago Poveda, jefe de estación, le envió a su novia Agustina Barrajón, en Almagro, una fotografía donde se convierte en el guitarrista de una fiesta y le dice "La gracia de Andalucía para

mi Agustina como recuerdo de su Santiago Poveda."

"Retrato hecho el 25 del pasado mes de febrero, día en que cumplí sesenta años! ¿A quién mejor que dedicar este recuerdo que a uno de los amigos de mi juventud que más quiero? Por eso te lo dedico a ti y te prometo bajo palabra formal mandarte otro tan chulo como este, que me haré diez años al cumplir los setenta. ¿Estas conforme? ¿Me prometes recibirlo? Así lo espera quien te manda un cariñoso abrazo con muchos recuerdos para tu señora, hijos, Blanquita, deseándoos mucha salud y todo genero de felicidades. Manuel Toreda. Madrid. 2 Marzo 1906"

"Mi querida Loreto: Te mando postal que yo he salido bastante mal pues no iba preparado para retratarme y ni los puños de la camisa se me ven a la niña la han sacado con la lengua fuera y algo morena pues ella es rubia y blanca pero por lo demás no ha salido del todo mal. Ya tengo otro de la niña sola y una mañana me darán los demás así es que te los mandare pronto para todos. Sin más te quieren

tus hermanos. Felisa y Juan."

"A mi queridísimo Laureano en prueba de lo mucho que te quiere y el mucho amor que te profesa tu fiel y noble Brigida. Amor mio esto lo ago por lo mucho que te quiero y te adoro. Te ruego no lo enseñes anadie y dime que tal estoy y que te parece tu morena, estoy muy gitana o poco. Adios cariño de tu Brigida. 21 Agosto 1914. Irun"



Algunas de estas dedicatorias son relatos de la propia fotografía, de sus motivaciones para realizarlas y



regalarlas "Mi querida madre: Le adjunto 3 postales en retrato mio para que vea lo bien que en esta me hallo. Estas postales me las ha hecho un amigo de Valencia, retratista y no me ha costado nada y fuimos yo y Mauro a casa de el para retratarnos y podérselas mandar a V. Supongo me encontrará bien aunque las postales son algo malas. Su hijo Emilio."



En algunas de estas fotografías y dedicatorias se presentían y se convirtieron en una despedida, como esta fotografía dedicada en formato tarjeta postal por Francisco Martínez González, a su esposa Carmen Pérez Ceballo, desde Targuist a Almería, murió en la Guerra Civil. *"Carmen hoy te mando mi retrato para que lo conserves por si es el unico consuelo que te quedara además te digo que si te gusta te mandare otro yo me creo que estoy bien aunque asido en el campo coserballo y no me olvidas. Adiós. Fº Martínez González."* (fotografía inferior)



En 1918, desde Oran, una mujer dedica una fotografía a su comadre en Almería, con un foto montaje donde se incorpora el retrato del marido fallecido *"Pues Comadre con esto de los papeles no tubo mas remedio que retratarse malo conforme estaba. Y asin que me acuerdo muncho del y para que tengan ustedes un recuerdo de todos nosotros ai les mando la presente fotografia echa en Oran el dia 16 de abril del 1918."* (fotografía de la derecha)

Algunas de estas fotografías y dedicatorias quedaron como parte de la memoria familiar, así lo testimoniamos en la visita a nuestro Museo de la Escritura.

"Querido Juan te mando esta para que me veas, el amor que te profesa tu Teresa" Teresa Gázquez de Huércal de Almería se hizo una fotografía y se la mandó dedicada a su marido Juan Torres que estaba en la guerra. Así nos lo contó su hija.

Montse de Soria recordó, como de niña, le gustaba algunas noches ver las fotografías y especialmente leer la que dedicada mandó un tío suyo desde la mili. *"Encontrándome en la mili a mi querida madre y hermanos, esta fotografía les mando para que tengan un recuerdo de este su hijo y hermano, que de corazón les quiere y tiene por nombre Aureliano."*



Con la misma impaciencia que al disparar un cañon espero el dia que pueda estar junto a tí para dispararte muchos besos con apretados abrazos de tu maridito que sueña con estar a tu lado
Vicente
19-2-37



A mi Hermana
 Busque algo que regalarte
 en pago a tus pensamientos,
 y ya ves si estaré pobre
 cuando esta cosa te ofrezco.
 Todo su valor estriba
 en que muchos lo quisieron
 mas yo no doy fácilmente
 mis retratos, y por eso,
 al ponerlo hoy en tus manos,
 mucho cariño te pruebo.
 Acéptalo por si un día
 al contemplarlo un momento,
 te acuerdas de tu hermanillo
 y rezas un Padre nuestro.
 Vicente Conde
 El Cantábrico. 1899.



A mi querido
 Lauriano y familia
 de lo mucho que
 me y el mundo
 que te profesa tu
 hijo y noble
 Brígida
 21-8-1914
 A mi nio esto lo
 que lo mucho que
 me y el mundo
 que te profesa tu
 hijo y noble
 Brígida
 21-8-1914
 A mi nio esto lo
 que lo mucho que
 me y el mundo
 que te profesa tu
 hijo y noble
 Brígida
 21-8-1914
 A mi nio esto lo
 que lo mucho que
 me y el mundo
 que te profesa tu
 hijo y noble
 Brígida
 21-8-1914



Retrato hecho el día 25 del pasado mes de Febrero, día
 en que cumplí sesenta años!
 ¿quien mejor dedicará este recuerdo que a uno de los ami
 gos de mi juventud que más quiero?
 Por eso te lo dedico a ti y te prometo, bajo palabra formal
 mandarte otro, tan chulo como este, que me hará dentro de diez
 años, al cumplir los setenta.
 ¿Estas conforme?
 ¿Me prometes recibirlo?
 Sólo espera quien te manda un cariñoso abrazo, con muchos
 recuerdos para tu Señora, hijos y Blanquita, deseándoles mu
 cha salud y todo genero de felicidades
 Manuel Loredo

Madrid
 20 de Mayo 1906.

Tарjeta postal
 UNION POSTALE UNIVERSELLE
 ESPAÑA

S. D. Gregorio...
 Lauriano, Sr. prol.
 Valencia.

74006
 COMPAÑY
 FOTOGRAFIA
 FUENCARVAL, 29
 MADRID



La imagen nos lleva a Alboloduy, a la plaza de Abajo o de San Juan, a principios de la década de 1970. La Asamblea Local de Jóvenes preparó una alfombra para la celebración del día del Corpus Christi. Manolo Matarín, uno de sus miembros nos cuenta como hicieron varias alfombras en años sucesivos. La primera con tierras de colores diferentes que buscaron por todo el término municipal. Pero la carencia de muchos colores que no pudieron encontrar, hizo que las siguientes alfombras las hicieran con serrín coloreado con anilinas. Pero esto también presentó una dificultad ya que al haber un solo carpintero en el pueblo, no podían contar con serrín suficiente. Las de los últimos años fueron construidas con pétalos de colores, ya que dos miembros de la Asociación trabajaban en invernaderos de flores y trajeron sacos de pétalos y las faltas las suplían

buscando flores por las vegas. La última alfombra se hizo en 1988, por los miembros de la Asociación Cultural el Galayo, que se había fundado en 1983. Después, la Asociación giró hacia otras actividades y se dejaron de hacer alfombras para el Corpus.

En la fotografía aparecen de izquierda a derecha: Cristina Abad Matarín, Manuel Ayala Tamayo, que era el creativo, daba ideas y montaba los altares, Consuelo Galindo Nieto, Amalia Matarín Guil, Antonia Valverde Guil y José Vicente Ibañez Valverde. Manuel Matarín no aparece en esta fotografía pues se encontraba haciendo el servicio militar aquel año. La fotografía se conserva en un positivo en papel fotográfico y procede de la donación de la familia de Encarnación Martínez.

Cementerio de Palabras

Pasmarote: persona embobada o pasmada por pequeña cosa. **Trasunto:** copia escrita de un original *“Su casa era fiel trasunto de las oficinas del Estado, llenas de pasmarotes que no van allí más que a holgazanear”* **Patulea:** conjunto muy numeroso de personas o de cosas. *“Día hay que creo que ellos son los amos y yo el último paria de toda esa patulea.”* **Alifafes:** Achaques generalmente leves. *“Se vio retenida en casa por distintos padecimientos y alifafes.”* **Afeites:** cosméticos *“Jaspeaban su negro cabello prematuras canas, que no se cuidaba de disimular por arte de pinturas y afeites.”* **Dicharacho:** dicho bajo demasiado vulgar o poco decente. *“Horrores y dicharachos dijo Gamborena, un tanto distraído ya del asunto.”* Benito Pérez Galdós. Las novelas de Torquemada